Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy otworzyłem usta, dał mi ten zwój do zjedzenia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A gdy otworzyłem usta, podał mi ten zwój do zjedzenia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Otworzyłem więc swe usta i dał mi zjeść ten zwój. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Otworzyłem tedy usta swe, i dał mi zjeść one księgi, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I otworzyłem usta moje, i nakarmił mię onemi księgami. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Otworzyłem więc usta, a On dał mi zjeść ów zwój, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy otworzyłem usta, dał mi ten zwój do zjedzenia |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Otworzyłem usta i sprawił, że zjadłem ten zwój. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Otworzyłem usta, a On dał mi zwój do zjedzenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Otworzyłem więc me usta i sprawił, że spożyłem ten zwój. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І я відкрив мої уста, і Він мене нагодував звоєм. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak otworzyłem moje usta, a On dał mi ten zwój do spożycia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Otworzyłem więc usta, a on dawał mi do jedzenia ten zwój. |